

Almanya’da Yaşayan Türkler ve Almancanın Türkçeye Etkisi

Beytullah Bekar*

(Kayseri)

Özet: Günümüzde Almanya’da 2,5 milyona yakın Türk yaşamaktadır. Bunların kimi Alman vatandaşı kimi ise Türk vatandaşıdır. Türklerin dil kullanımında Almancanın etkisiyle Türkiye Türkçesinden farklı gelişmeler görülmeye başlanmıştır. Özellikle III. kuşağın küçük yaştan itibaren Almanca eğitimin verildiği kreşlere gitmeleri, aile içinde Almanca konuşmaları ve bazılarının hiç Türkiye’ye gelmemiş olması onlarda birinci dillerinin Almanca olmasına sebep olmuştur. Bu gelişmeler III. kuşakta Almancadan Türkçeye yapılan kod kaydırmalarının hangi seviyelerde olduğunun araştırılmasını zaruri kılmaktadır.

Anahtar sözcükler: Kod kaydırma, Almanya, asimilasyon, göç

Abstract: Approximately 2,5 million Turkish people live in Germany now. Some of them are German citizens, others are Turkish citizens. There are some different progresses seen in the Turkish language used by those in German compared to Turkish which is spoken in Turkey. In Germany, especially the third generation Turkish people goes to kindergartens where the language of education is German; they speak only German at home and some of them have never been to Turkey. Because of these reasons, their first language becomes German. Due to the progresses seen in the Turkish language used by the third generation Turkish in German, there must be a research on the level of code-switching made by them from German to Turkish.

Keywords: Code-switching, Germany, Assimilation, Immigration

* beytullahbekar@gmail.com, Erciyes Üniversitesi.